

Таким образом, «Автобиография межкультурного общения» направлена на развитие умения понимать поведение представителей другой культуры, обладающих иным набором ценностей, и взаимодействовать с ними. Она может выступать в качестве одного из средств подготовки обучающихся к межкультурной коммуникации и способствовать развитию у них качеств поликультурной личности.

А. М. Леус

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ДИАЛОГУ-РАССПРОСУ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНТЕНЦИОНАЛЬНО-РЕЧЕВЫХ СХЕМ

В методике обучения иностранным языкам имеется ряд исследований об использовании опор. Все авторы едины в утверждении важности этого принципа в процессе обучения. Опоры призваны, как определяет В. Б. Царькова, «вызвать ассоциации с жизненным опытом учащихся и с тем, что возможно (в силу языковой подготовленности) в их речевом опыте». Э. И. Попова рассматривает опору как «пунктирную линию, приводящую к задуманному высказыванию и носящую распределенный в соответствии с логикой предстоящего высказывания характер». Приведенные определения позволяют нам сделать вывод, что опорная схема представляет собой последовательность вербальных и невербальных ориентиров, позволяющих студенту выстроить собственное высказывание по предложенной теме.

При определении ориентиров мы исходили из психологических особенностей диалогической речи, ее лингвистических характеристик и выделили две группы ориентиров: *общие* и *конкретные*.

Общим ориентиром в обучении диалогической речи является схема вида диалогов. Использование схемы в обучении видам диалогов объясняется следующими положениями. Во-первых, в основе порождения высказываний лежит модель в виде стереотипа или схемы (Е. И. Пассов). Во-вторых, психологические исследования свидетельствуют о том, что сознание оперирует информацией в виде слов и в виде образов. Следовательно, схемы позволяют включить и образы, что повышает эффективность обучения. Как отмечает К. Б. Есипович, использование схем сокращает время на понимание изучаемого по сравнению с чисто словесным изложением. В-третьих, схемы помогают обучающимся выявлять существенные признаки изучаемого, осуществлять операции анализа и синтеза.

Интенционально-речевая схема (здесь и далее ИРС) диалога-расспроса представляет собой название речевых действий, предназначенных для каждого из собеседников в предположительно необходимой последовательности. Данную последовательность определяет процесс решения коммуникативной задачи диалога-расспроса, который призван формировать инициативную речь, направленную на получение информации, требующую умения задавать вопросы, понимать речь собеседника, подавать реплики, регулирующие речевые действия партнера, побуждать его делать свои сообщения более доступными для понимания слушающего, близкими к теме, соответствующими

действительности. Анализ условий возникновения диалога-расспроса приводит к выводу о том, что он обуславливается конкретной ситуацией устного речевого общения. Один из коммуникантов владеет определенным запасом информации, которой не располагает другой, а другой в свою очередь обязан или ему необходимо знакомиться с этой информацией, например, заказ номера в гостинице, посещение поликлиники, покупка билета и т.п. Соответственно, создание ситуаций, ориентированных на диалог-расспрос предполагает использование ролей администратора и постояльца гостиницы, администратора туристического агентства и клиента, врача и пациента и т.п.

Приведем пример ИРС, которую можно использовать в качестве общего ориентира при обучении диалогу-расспросу по теме «Путешествие» в ситуации, где коммуникативная задача предполагает запрос информации в туристическом агентстве о предстоящем путешествии.

	<i>Reisemitarbeiter</i>	<i>Kunde</i>
Schritt 1	begrüßt den Gast	begrüßt den Reisemitarbeiter
Schritt 2	erfragt die Wünsche	äußert seine Wünsche/ bittet um Rat
Schritt 3	macht einen Vorschlag/ gibt Auskunft über den Urlaubsort	fragt nach Details aus
Schritt 4	macht einen weiteren Vorschlag	lehnt den Vorschlag ab/ nimmt den Vorschlag an
Schritt 5	wünscht einen schönen Tag noch	sagt einen Dank

Конкретные ориентиры включают комплекс вербальных и невербальных средств. К вербальным средствам относятся речевые образцы, а к невербальным – картинки, рисунки, фотографии. Так, например, для выражения запроса информации в туристическом агентстве о предстоящем путешествии можно предложить следующие речевые образцы: *Wohin möchten Sie denn? Wie wäre denn... Wie hört sich denn... an? Wie viele Sterne soll das Hotel denn haben? Und reisen Sie allein/zu zweit/mit der Familie/mit der Gruppe?*

В обучении диалогу-расспросу с использованием ИРС можно выделить три этапа: *ориентировочно-подготовительный, тренировки и применения.*

Задачей ориентировочно-подготовительного этапа является ознакомление студентов со спецификой диалога-расспроса и его интенционально-речевыми особенностями. Правильная организация ознакомления с данным видом диалога требует, прежде всего, сообщения сведений об объекте усвоения и раскрытия сущности ключевых понятий. Поэтому после прослушивания фонограммы с опорой на текст диалога в целях общего ознакомления с ним обязательна небольшая вступительная беседа, в ходе которой обучающиеся знакомятся со спецификой диалога-расспроса, его интенционально-речевой структурой. При этом данная структура предъясняется в виде схемы. Усвоение схемы происходит в условиях жестких рамок заданий. Анализируя схему, обучающиеся должны осознать последовательность речевых действий. В качестве контроля обучающимся предлагается

составить схему диалога-расспроса из данных вразброс ее компонентов. Далее следует работа по определению функций каждой реплики и по наполнению схемы речевыми образцами из текста диалога.

На этапе тренировки проводится обучение диалогу-расспросу с опорой на общие и конкретные ориентиры с частичной опорой на общие и конкретные ориентиры. Обучающимся предлагаются упражнения на активизацию речевых образцов в соответствии с ИРС диалога-расспроса. Прежде всего, это может быть запрос информации и ее предоставление. Далее следует тренировка речевых действий: согласия и несогласия, выяснения деталей и т.п. Целесообразно предложить целый список готовых речевых образцов. Обучающиеся выбирают их на основе «функционального замещения», программируя вызов речевого действия. Поэтому нельзя забывать о том, что на этом этапе необходимо подключить все анализаторы: зрительный, слуховой, моторный и вербальный. Следующим шагом является обучение целостному высказыванию с использованием ИРС. Оно осуществляется постепенно – путем объединения нескольких блоков. При этом обучающиеся могут дополнить первоначальные высказывания с учетом информации, полученной из дополнительных источников информации (учебные тексты, статьи). В данном случае преподаватель может организовать работу в небольших группах. В итоге обучающиеся сначала со схемой и речевыми образцами, а затем без схемы, но с речевыми образцами воспроизводят различные диалоги данного вида. Причем обучающимся следует показать, что при изменении ситуации, изменяется и тактика общения.

Этап применения имеет своей целью обучение диалогу-расспросу без предъявления ИРС и конкретных ориентиров, т.е. без фиксации произвольного внимания на структурных компонентах. Данный этап соответствует реальному общению и предполагает самостоятельную деятельность обучающихся по реализации коммуникативного намерения получения необходимой информации по тому или иному вопросу.

Следует отметить, что ИРС предоставляют возможность студентам не только выстраивать свое высказывание по заданным параметрам, но и открывают простор для творчества и интерпретации ситуации в зависимости от языковой подготовки студента, а также от уровня его общего развития и подготовки.

Е. М. Нестюк, И. В. Трибуль

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ФОРМИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У СТУДЕНТОВ 1 КУРСА (испанский язык)

Использование видеоматериалов сегодня является неотъемлемой частью процесса обучения и настоящим подспорьем в работе преподавателя. Их применение способствует не только повышению интереса к изучению